



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 6.3.2007  
KOM(2007) 90 v konečnom znení

2007/0037 (COD)

Návrh

## **NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 11 týkajúce sa odstránenia diskriminácie v oblasti cien a podmienok dopravy pri uplatňovaní článku 79 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 o hygiene potravín**

{SEC(2007) 301}

{SEC(2007) 302}

{SEC(2007) 303}

{SEC(2007) 304}

(predložená Komisiou)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

S cieľom korigovať zlyhania trhu a zabezpečiť rovnaké podmienky pre všetkých sa zaviedla veľká časť právnych predpisov ES. Tieto ciele bolo často možné dosiahnuť len tým, že sa podnikom uložili povinnosti týkajúce sa poskytovania informácií a podávania správ v súvislosti s uplatňovaním právnych predpisov.

Časom sa niektoré z týchto postupov stali zbytočne časovo náročné a zastarané. Táto zbytočná administratívna záťaž bráni hospodárskej činnosti a má negatívny vplyv na konkurencieschopnosť európskych podnikov.

Komisia sa zaviazala znížiť túto zbytočnú záťaž v maximálnej možnej miere. To je súčasť stratégie lepšej regulácie a má veľký význam pri dosahovaní lisabonských cieľov týkajúcich sa väčšieho rastu a zamestnanosti.

- **Všeobecný kontext**

14. novembra 2006 Komisia predstavila Strategické hodnotenie programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii (KOM(2006) 689), vrátane návrhu cieľa znížiť do roku 2012 administratívnu záťaž podnikov o 25 %.

Konkrétne návrhy „zrýchlených opatrení“ boli stanovené v Akčnom programe na znižovanie administratívnej záťaže v Európskej únii (KOM(2007) 23) a boli založené na širokej konzultácii so zúčastnenými stranami a na návrhoch odborníkov z členských štátov a Komisie. Cieľom „zrýchlených opatrení“ je značne znížiť administratívnu záťaž podnikov prostredníctvom menších legislatívnych zmien bez toho, aby bola ohrozená úroveň ochrany alebo pôvodný zámer právnych predpisov.

Jeden z týchto návrhov „zrýchlených opatrení“ sa týka nariadenia č. 11 týkajúceho sa odstránenia diskriminácie v oblasti cien a podmienok dopravy pri uplatňovaní článku 79 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva. S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž podnikov sa plánuje vypustiť zastarané požiadavky a určité požiadavky upraviť. Podľa článku 5 sa konkrétne od prepravných podnikov (ako aj od vlád členských štátov) vyžadovalo, aby do 1. júla 1961 poskytli informácie o sadzbách, cenách a podmienkach prepravy. Keďže požiadavky týkajúce sa informácií stanovené pre prepravné podniky sú zastarané, tento článok sa môže vypustiť. V článku 6 ods. 1 nariadenia sa vyžaduje prepravný doklad obsahujúci niekoľko informácií o odosielateľovi, druhu prepravovaného tovaru, mieste pôvodu a mieste určenia tovaru, ako aj o stanovenej trase alebo prepravnej vzdialenosti, vrátane hraničných priechodov, ak je to potrebné. Keďže tieto posledné informácie, t. j. stanovená trasa alebo prepravná vzdialenosť a v prípade potreby hraničné priechody, nie sú už ďalej nutné na dosiahnutie cieľov nariadenia, môžu sa vypustiť. V tretej vete článku 6 ods. 2 nariadenia sa od prepravcu vyžaduje vyhotovenie kópie, v ktorej sa uvádzajú úplné a konečné prepravné poplatky akéhokoľvek druhu, akékoľvek iné poplatky a akékoľvek zľavy alebo iné faktory ovplyvňujúce cenu a podmienky prepravy. Táto veta sa môže vypustiť, keďže v súčasnosti sú tieto informácie k dispozícii v účtovných systémoch prepravcov, takže už nie je potrebné, aby prepravcovia vyplňali a uchovávali samostatný

doklad. Článok 6 ods. 3 obsahuje výslovný odkaz na záznamy o zásielke, ktoré sú známe a často používané v sektore vnútrozemskej prepravy. Tento odkaz prináša prepravným podnikom väčšiu právnu istotu, keďže objasňuje, že ak tieto záznamy o zásielke obsahujú všetky podrobné informácie podľa odseku 1 článku 6, sú dostačujúce.

Ďalšie „zrýchlené opatrenie“ sa vzťahuje na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 o hygiene potravín. Jeho účelom je vyňať malé potravinové podniky schopné zabezpečiť hygienu potravín jednoducho implementáciou ostatných požiadaviek nariadenia (ES) 852/2004 z požiadavky zaviesť, implementovať a zachovávať trvalý postup alebo postupy založené na zásadách analýzy nebezpečenstva a kritických kontrolných bodoch („HACCP“). Táto výnimka sa uplatňuje na mikropodniky<sup>1</sup>, ktoré prevažne predávajú potraviny priamo konečnému spotrebiteľovi. Tieto podniky majú menej ako desať zamestnancov a ich ročný obrat alebo ročná súvaha celkovo nepresahuje 2 milióny EUR. Táto výnimka by sa preto nemala uplatňovať na veľkoplošné supermarkety a koncesionárov sietí supermarketov.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Existujúce ustanovenia, ktoré sa týmto návrhom upravujú, sú články 5 a 6 nariadenia č. 11 týkajúceho sa odstránenia diskriminácie v oblasti cien a podmienok dopravy pri uplatňovaní článku 79 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 o hygiene potravín.

## **2. KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU**

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

### Metódy konzultácií

V akčnom programe z 24. januára 2007 Komisia predstavila desať konkrétnych návrhov „zrýchlených opatrení“. Tieto návrhy boli založené na konzultáciách s odborníkmi, a najmä na pilotnom projekte porovnávajúcom základné merania administratívnej záťaže v Českej republike, Dánsku, Holandsku a Spojenom kráľovstve v roku 2006.

Jedno z týchto „zrýchlených opatrení“ sa týkalo sektora prepravy a navrhovalo sa v ňom „zmiernenie niektorých povinností týkajúcich sa poskytovania štatistiky v súvislosti s prepravou“. V nariadení č. 11 týkajúcom sa odstránenia diskriminácie v oblasti cien a podmienok dopravy pri uplatňovaní článku 79 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa od prepravcov vyžaduje prepravný doklad, v ktorom sa okrem iného uvádzajú vzdialenosti, trasy a hraničné priechody.

Ďalšie „zrýchlené opatrenie“ sa týkalo hygieny, a navrhovalo sa v ňom „vyňať malé podniky z určitých požiadaviek týkajúcich sa HACCP (analýza nebezpečenstva a kritických kontrolných bodov)“. V článku 5 nariadenia (ES) č. 852/2004 sa vyžaduje, aby všetci prevádzkovatelia potravinových podnikov zaviedli, implementovali a zachovávali postup založený na zásadách HACCP.

---

<sup>1</sup> V zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 týkajúceho sa vymedzenia mikropodnikov, malých a stredných podnikov, K(2003) 1422, Ú. v. EÚ L 124/36.

## Zhrnutie odpovedí

Odborníci a priemyselné odvetvie vyjadrili názor, že tieto požiadavky z roku 1960 v nariadení č. 11 sú už vo vysoko liberalizovanom sektore dopravy zastarané. Zistilo sa, že určité články sú zastarané, zatiaľ čo iné články podniky zbytočne zaťažujú.

Zástupcovia malých podnikov vyjadrili obavy v súvislosti so všeobecnou implementáciou systému HACCP vo všetkých potravinových podnikoch. Napriek flexibilitě, ktorá sa v nariadení zaviedla, sa vyžaduje objasnenie. Komisia uskutočnila rad stretnutí s odborníkmi z členských štátov. Okrem toho Komisia v záujme transparentnosti podporila diskusiu so zúčastnenými stranami, aby mohli svoje stanovisko vyjadriť rôzne socio-ekonomické kruhy. S týmto cieľom sa zorganizovalo stretnutie so zástupcami výrobcov, priemyslu, obchodu a spotrebiteľov, aby diskutovali o otázkach súvisiacich s implementáciou postupov založených na HACCP a s pružnosťou HACCP. Výsledky týchto diskusií sú uvedené v príručke, ktorú schválil. Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a sú uverejnené na internetovej stránke:

[http://ec.europa.eu/food/food/biosafety/hygienelegislation/guidance\\_doc\\_haccp\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/food/food/biosafety/hygienelegislation/guidance_doc_haccp_en.pdf)

V dôsledku značného vplyvu na malé a stredné podniky, ku ktorému by prísne uplatňovanie požiadaviek týkajúcich sa HACCP viedlo, a skutočnosti, že niektoré podniky môžu zaručiť rovnakú úroveň hygienickej ochrany implementáciou všetkých ostatných požiadaviek nariadenia (ES) č. 852/2004 bez toho, aby bolo potrebné implementovať v plnej miere postupy HACCP, a napriek príručke vysvetľujúcej rozsah, v akom sa môže uplatňovať flexibilita vzhľadom na HACCP, existuje potreba výnimky z požiadaviek týkajúcich sa HACCP pre niektoré podniky. Musí sa však vziať do úvahy, že výnimka by sa nemala uplatňovať na podniky s dosahom na širokú verejnosť. Výnimka by sa preto mala obmedziť na podniky s menej ako desiatimi zamestnancami, ktoré možno klasifikovať ako mikropodniky v zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 týkajúceho sa vymedzenia mikropodnikov, malých a stredných podnikov.

### • **Hodnotenie vplyvu**

V hodnotení vplyvu týkajúcom sa nariadenia č. 11 sa zvažovali dve možnosti:

*Možnosť 1* Bez zmeny politiky.

*Možnosť 2* Zrušiť povinnosť poskytovať informácie o trasách, vzdialenostiach, cenách a iných podmienkach prepravy a umožniť využitie záznamov o zásielke s cieľom poskytnúť informácie o zostávajúcich požiadavkách týkajúcich sa súčasného prepravného dokladu.

Uprednostnila sa možnosť 2, pretože sa ňou zabezpečuje zníženie zbytočnej administratívnej záťaže, pričom je naďalej dostupná rovnaká úroveň dôležitých informácií.

V hodnotení vplyvu týkajúcom sa nariadenia (ES) č. 852/2004 sa zvažovali tri možnosti:

*Možnosť 1* Bez zmeny politiky.

*Možnosť 2* Vyňať určité podniky z požiadaviek týkajúcich sa HACCP.

*Možnosť 3* Zrušiť postupy týkajúce sa HACCP pre všetky podniky.

Uprednostnila sa možnosť 2, pretože sa ňou poskytuje primeraná rovnováha medzi znížením administratívnej záťaže podnikov a zachovaním vysokej úrovne ochrany spotrebiteľov.

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Cieľom opatrenia týkajúceho sa nariadenia č. 11 je znížiť administratívnu záťaž prepravných podnikov odstránením zastaraných požiadaviek týkajúcich sa dokumentácie, pokiaľ ide o stanovenú trasu, prepravnú vzdialenosť, hraničné priechody atď.

Cieľom opatrení týkajúcich sa požiadaviek v súvislosti s HACCP je zavedenie zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 852/2004, ktorou sa mikropodniky vylučujú z požiadavky zaviesť, implementovať a zachovávať trvalý postup alebo postupy založené na zásadách HACCP. Táto výnimka sa uplatňuje na podniky, ktoré majú menej ako desať zamestnancov, a ktoré prevažne predávajú potraviny priamo konečnému spotrebiteľovi.

- **Právny základ**

Právny základ opatrenia Spoločenstva v oblasti dopravy je stanovený v článku 75 Zmluvy o ES a právny základ opatrenia Spoločenstva v oblasti hygieny potravín je stanovený v článku 95 a článku 152 ods. 4 písm. b) Zmluvy o ES.

- **Zásada subsidiarity**

Opatrenie členských štátov by nestačilo na zníženie administratívnej záťaže v týchto oblastiach, keďže požiadavky týkajúce sa informácií boli pre prepravné podniky a potravinové podniky stanovené nariadeniami ES. Zníženie administratívnej záťaže sa preto môže dosiahnuť len úpravami príslušných nariadení na úrovni Európskej únie.

Opatrením EÚ sa zabezpečí, že všetky dotknuté európske prepravné podniky a potravinové podniky môžu čerpať výhody z tohto zníženia administratívnej záťaže.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Cieľ znížiť administratívnu záťaž spôsobenú požiadavkami týkajúcimi sa informácií uloženými nariadením č. 11 a nariadením (ES) č. 852/2004 možno dosiahnuť iba úpravou týchto nariadení. To možno dosiahnuť len prostredníctvom záväzného právneho nástroja ES rovnakého typu a úrovne, t. j. nariadením. To je v súlade so zásadou proporcionality stanovenou v článku 5 Zmluvy o ES.

Týmto návrhom sa zabezpečuje, že sa administratívna záťaž prepravných podnikov a malých potravinových podnikov spôsobená požiadavkami týkajúcimi sa informácií uvedenými v nariadení č. 11 a (ES) č. 852/2004 minimalizuje.

- **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto(týchto) dôvodu(-ov):

Cieľ znížiť administratívnu záťaž spôsobenú požiadavkami týkajúcimi sa informácií uloženými nariadením č. 11 a nariadením (ES) č. 852/2004 možno dosiahnuť iba úpravou týchto nariadení. To možno dosiahnuť len prostredníctvom záväzného právneho nástroja ES rovnakého typu a úrovne, t. j. nariadením.

#### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

#### **5. ĎALŠIE INFORMÁCIE**

- **Zjednodušenie**

Návrhom sa zjednodušujú administratívne postupy pre súkromné strany.

Administratívny postup, ktorý majú prepravné podniky dodržiavať, sa zjednodušuje v tom zmysle, že niektoré požiadavky týkajúce sa dokladov, ktoré nie sú absolútne nevyhnutné v súvislosti so stanovenou trasou, prepravnou vzdialenosťou a hraničnými priechodmi, sa odstránia. Administratívne postupy pre malé potravinové podniky schopné hygienickej kontroly jednoducho implementáciou ostatných požiadaviek nariadenia (ES) č. 852/2004 sa zjednodušia, keďže mikropodniky, ktoré prevažne predávajú potraviny priamo spotrebiteľom, budú vyňaté z požiadavky zaviesť, implementovať a zachovávať trvalý postup alebo postupy založené na zásadách HACCP.

- **Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný akt sa týka záležitostí EHP, a preto by sa mal rozšíriť na Európsky hospodársky priestor.

Návrh

## NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 11 týkajúce sa odstránenia diskriminácie v oblasti cien a podmienok dopravy pri uplatňovaní článku 79 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 o hygiene potravín**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 75 ods. 3, článok 95 a článok 152, ods. 4 písm. b),

so zreteľom na návrh Komisie<sup>2</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>3</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>4</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy<sup>5</sup>,

keďže:

- (1) Politiky Spoločenstva v oblasti lepšej právnej regulácie, najmä oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: „Strategické hodnotenie programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii“<sup>6</sup> a oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: „Akčný program na znižovanie administratívnej záťaže v Európskej únii“<sup>7</sup> zdôrazňujú význam znižovania administratívnej záťaže podnikov prostredníctvom existujúcich právnych predpisov ako kľúčový prvok zvyšovania konkurencieschopnosti a dosiahnutia cieľov Lisabonskej agendy.

---

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C s.

<sup>6</sup> KOM(2006) 689.

<sup>7</sup> KOM(2007) 23.

- (2) V nariadení č. 11 sa stanovili pravidlá Spoločenstva požadované podľa článku 75 Zmluvy o ES s cieľom zrušiť určité formy diskriminácie, pokiaľ ide o vnútrozemskú prepravu v rámci Spoločenstva<sup>8</sup>. V záujme zníženia administratívnej záťaže podnikov by sa malo uvedené nariadenie zjednodušiť odstránením zastaraných a zbytočných požiadaviek, najmä požiadavky uchovávať v papierovej forme určité informácie, ktoré sú vďaka technickému pokroku teraz k dispozícii v účtovných systémoch prepravcov.
- (3) V článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 852/2004<sup>9</sup> sa vyžaduje, aby všetci prevádzkovatelia potravinových podnikov zaviedli, implementovali a zachovávali postup založený na zásadách analýzy nebezpečenstva a kritických kontrolných bodov (HACCP).
- (4) Skúsenosti ukázali, že v určitých potravinových podnikoch sa môže hygiena potravín zabezpečiť správnou implementáciou požiadaviek týkajúcich sa hygieny potravín stanovených v nariadení (ES) č. 852/2004 bez toho, aby sa používal systém HACCP. Dotknutými podnikmi sú najmä malé podniky prevažne predávajúce svoje výrobky priamo konečnému spotrebiteľovi, ako napr. pekárne, mäsiarstva, predajne potravín, trhové stánky, reštaurácie a bary, ktoré sú mikropodnikmi v zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 týkajúceho sa vymedzenia mikropodnikov, malých a stredných podnikov<sup>10</sup>.
- (5) Je preto vhodné, aby sa pre tieto podniky ustanovila výnimka z požiadavky článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 852/2004, pričom musia spĺňať všetky ostatné požiadavky uvedeného nariadenia.
- (6) Keďže spoločným cieľom zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 852/2004 a zmeny a doplnenia nariadenia č. 11 je zníženie administratívnej záťaže podnikov bez toho, aby sa zmenil základný zámer uvedených nariadení, je vhodné spojiť tieto zmeny a doplnenia do jedného nariadenia.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Nariadenie č. 11 sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Článok 5 sa vypúšťa.
- (2) Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:
  - (a) v odseku 1 sa vypúšťa piata a šiesta zarážka;
  - (b) v odseku 2 sa vypúšťa tretia veta;

---

<sup>8</sup> Ú. v. ES P 52, 16.8.1960, s. 1121. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3626/84 (Ú. v. ES L 335, 22.12.1984, s. 4).

<sup>9</sup> EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1; opravené znenie v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 3.

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.



(c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak existujúce doklady, ako napr. záznamy o zásielke alebo akýkoľvek iný prepravný doklad, obsahujú všetky podrobnosti uvedené v odseku 1 a v spojení so záznamovými a účtovnými systémami prepravcu umožňujú úplnú kontrolu ceny a podmienok prepravy, takže formy diskriminácie uvedené v článku 75 ods. 1 zmluvy sa tým môžu odstrániť, alebo je možné sa im vyhnúť, od prepravcu sa nevyžaduje predloženie nových dokladov.“

## Článok 2

V článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 852/2004 sa dopĺňa táto veta:

„Bez toho, aby boli dotknuté ostatné požiadavky tohto nariadenia, sa odsek 1 neuplatňuje na podniky, ktoré sú mikropodnikmi v zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003<sup>11</sup>, a činnosti ktorých pozostávajú prevažne z priameho predaja potravín konečnému spotrebiteľovi.“

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli,

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*

---

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.